

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 519
Sitzung vom 15/06/2021
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

COVID-19 – Außerordentliche Maßnahme
zur Unterstützung von ehrenamtlichen
kulturellen Ortsvereinen

Oggetto:

COVID-19 – Misura di sostegno
straordinaria a favore delle associazioni
culturali locali di volontariato

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

14.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020 wurde auf dem Staatsgebiet aufgrund des Gesundheitsrisikos in Zusammenhang mit dem Auftreten von Krankheiten, die durch übertragbare Viren (COVID-19) verursacht werden, für sechs Monate der Notstand ausgerufen.

Am 11. März 2020 hat die Weltgesundheitsorganisation (WHO) die Ausbreitung des COVID-19-Virus zur Pandemie erklärt.

Artikel 1 Absatz 11 des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, sieht vor, dass für die gesamte Dauer des Notstands keine öffentlichen Events oder Veranstaltungen stattfinden, an denen mehrere Personen teilnehmen.

Der mit dem Gesundheitsrisiko verbundene nationale Covid-19-Notstand wurde mehrmals verlängert, zuletzt bis zum 31. Juli 2021 mit Gesetzesdekret vom 22. April 2021, Nr. 52, *„Dringende Maßnahmen für die schrittweise Wiederaufnahme der wirtschaftlichen und sozialen Tätigkeiten im Einklang mit den Erfordernissen zur Eindämmung der COVID-19-Pandemie“*.

Mit den Dringlichkeitsmaßnahmen des Landes-hauptmanns bei Gefahr im Verzug wurden auf dem gesamten Landesgebiet, auch im Jahr 2021, öffentlich zugängliche Aufführungen in Theatern, Konzertsälen, Kinos und an anderen öffentlich zugänglichen Orten erneut ausgesetzt; außerdem wurden Museen und andere kulturelle Einrichtungen und Orte für das Publikum geschlossen. Die Wiedereröffnung der Museen und anderen kulturellen Einrichtungen und Orte wurde mit Dringlichkeitsmaßnahme des Landes-hauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 20 vom 23. April 2021 (Punkt 36) erst für den 26. April 2021 verfügt. Ab diesem Zeitpunkt wurde die teilweise Wiederaufnahme der öffentlich zugänglichen Aufführungen verfügt, mit den Einschränkungen laut Punkt 33 der genannten Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 20/2021.

Die Aussetzung der öffentlich zugänglichen Kulturveranstaltungen für über ein Jahr und die erwähnten Schließungen und Einschränkungen hatten und haben nicht nur negative Auswirkungen auf das wirtschaftliche, kulturelle und soziale Gefüge Südtirols, sondern auch auf die finanzielle Situation und die Tätigkeit der ehrenamtlichen kulturellen Vereine.

Das Ehrenamt im Kulturbereich hat auf Ortsebene eine wichtige soziale und gesellschaftliche Funktion und ist wesentlicher Bestandteil der Kulturwelt Südtirols.

Con delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato, per la durata di sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale in conseguenza del rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili (COVID-19).

In data 11 marzo 2020 l'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato lo stato di pandemia in relazione alla diffusione del virus COVID-19.

L'articolo 1, comma 11, della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, prevede che per tutto il periodo dello stato di emergenza non si dia luogo a eventi o manifestazioni pubbliche che comportino la partecipazione di più persone.

Lo stato di emergenza sul territorio nazionale connesso al rischio sanitario da COVID-19 è stato prorogato varie volte, da ultimo fino al 31 luglio 2021 con decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52, recante *“Misure urgenti per la graduale ripresa delle attività economiche e sociali nel rispetto delle esigenze di contenimento della diffusione dell'epidemia da COVID-19”*.

Con ordinanze presidenziali contingibili e urgenti sono stati sospesi sul territorio provinciale, anche nell'anno 2021, gli spettacoli aperti al pubblico in sale teatrali, sale da concerto, sale cinematografiche e in altri luoghi accessibili al pubblico; sono inoltre stati chiusi al pubblico i musei e gli altri istituti e luoghi della cultura. La riapertura dei musei e degli altri istituti e luoghi della cultura è stata disposta, con ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 20 del 23 aprile 2021 (punto 36), solo a partire dal 26 aprile 2021. Dalla stessa data è stata disposta la parziale ripresa degli spettacoli aperti al pubblico; la ripresa è soggetta alle limitazioni di cui al punto 33 della suddetta ordinanza n. 20/2021.

La sospensione per oltre un anno delle manifestazioni culturali aperte al pubblico e le suddette chiusure e limitazioni hanno avuto e hanno un impatto negativo non solo sul tessuto economico, sociale e culturale della Provincia di Bolzano, ma anche sulla situazione economica e sull'attività delle associazioni culturali di volontariato.

Il volontariato nel settore della cultura svolge un'importante funzione sociale e di aggregazione a livello locale ed è parte integrante del mondo della cultura della Provincia di Bolzano.

In der Regel wird die Tätigkeit kultureller Ortsvereine nicht durch die für den Bereich Kultur zuständigen Landesabteilungen finanziert, sondern von den Gemeinden und über Eigeneinnahmen.

Wegen des epidemiologischen Notstands sind die Eigeneinnahmen der kulturellen Ortsvereine erheblich gesunken. Dies hat die finanzielle Basis der Vereine und damit auch die ehrenamtliche Tätigkeit im Kulturbereich stark geschwächt.

Daher ist es wichtig, dass das Land Maßnahmen ergreift, um die Wiederaufnahme der örtlichen ehrenamtlichen Tätigkeit im Kulturbereich sicherzustellen.

Die Landesregierung hat eine Behebung aus dem Reservefonds in Höhe von insgesamt 9.000.000,00 Euro für fünf Unterstützungsmaßnahmen zur Bewältigung der COVID-19-bedingten Notlage im Kulturbereich genehmigt (Niederschrift vom 13. April 2021 – „PM 05 der TO: Covid-Maßnahmen in der Kultur“). Vom genannten Betrag sind 1.000.000,00 Euro für die Maßnahme zur Unterstützung des lokalen kulturellen Ehrenamtes vorgesehen. Bei Bedarf sind ausgleichende Verschiebungen zwischen den fünf Unterstützungsmaßnahmen im kulturellen Bereich möglich.

Artikel 2 des Landesgesetzes vom 27. Juli 2015, Nr. 9, „Landeskultugesetz“, in geltender Fassung, regelt die Gewährung wirtschaftlicher Vergünstigungen für kulturelle und künstlerische Tätigkeiten.

Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Landesregierung die Richtlinien und Modalitäten für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art sowie die Auszahlungsmodalitäten bestimmt.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 886 vom 9. August 2016 (Anlage A) wurden die „Richtlinien zur Förderung von Tätigkeiten und Investitionen im kulturellen und künstlerischen Bereich durch die Landesabteilung Deutsche Kultur“, in der Folge als Förderrichtlinien bezeichnet, genehmigt.

Die Landesabteilung Deutsche Kultur hat mit der Landesabteilung Italienische Kultur und mit der Landesabteilung Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung vereinbart, dass jede Abteilung die Zweckbindung und Auszahlung einer außerordentlichen Maßnahme zugunsten ehrenamtlicher kultureller Ortsvereine vornimmt. Zu diesem Zweck werden die Förderrichtlinien und einige, von diesen abweichende ergänzende Kriterien

Di norma, l'attività delle associazioni culturali locali non è finanziata dalle ripartizioni provinciali competenti in materia di cultura, ma dai singoli comuni e attraverso entrate proprie.

A causa dell'emergenza epidemiologica, le entrate proprie delle associazioni culturali locali si sono fortemente ridotte. Ciò ha indebolito sensibilmente la base finanziaria delle associazioni stesse e, di conseguenza, l'attività di volontariato culturale.

Pertanto, risulta importante che la Provincia intraprenda misure per assicurare la ripresa delle attività di volontariato locale nel settore culturale.

La Giunta provinciale ha approvato un prelevamento dal fondo di riserva, nell'ammontare complessivo di 9.000.000,00 euro, per cinque misure di sostegno dirette a fronteggiare l'emergenza da Covid-19 in ambito culturale (verbale della seduta del 13 aprile 2021 – “PM 05 dell'odg: Misure Covid per la cultura”). Dei suddetti 9.000.000,00 euro, 1.000.000,00 euro è destinato alla misura a sostegno del volontariato culturale locale. In caso di necessità, sono possibili storni compensativi fra le cinque misure di sostegno in ambito culturale.

L'articolo 2 della legge provinciale 27 luglio 2015, n. 9, recante “*Legge provinciale per le attività culturali*”, e successive modifiche, disciplina la concessione di vantaggi economici per attività culturali e artistiche.

Ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, recante “*Disciplina del procedimento amministrativo*”, e successive modifiche, la Giunta provinciale predetermina i criteri per la concessione di vantaggi economici di qualunque genere, nonché le modalità di liquidazione dei medesimi.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 886 del 9 agosto 2016 (allegato A) sono stati approvati i “Criteri per l'incentivazione di attività e investimenti culturali e artistici da parte della Ripartizione provinciale Cultura tedesca”, di seguito denominati criteri di incentivazione.

La Ripartizione provinciale Cultura tedesca ha concordato con la Ripartizione provinciale Cultura Italiana e la Ripartizione provinciale Amministrazione scuola e cultura ladina che ciascuna Ripartizione provveda a impegnare e a liquidare una misura straordinaria per le associazioni culturali locali di volontariato. A tal fine verranno applicati i criteri di incentivazione e alcuni criteri aggiuntivi in deroga agli stessi, approvati con la presente

angewandt, die mit diesem Beschluss genehmigt werden.

Artikel 2 Absatz 1 der Förderrichtlinien sieht vor, dass in der Regel nur kulturelle Tätigkeiten mit überörtlicher Relevanz gefördert werden.

Um die negativen Auswirkungen des COVID-19-Notstands auf das kulturelle Ehrenamt abzufedern, ist es notwendig, einen einmaligen und auf das Jahr 2021 beschränkten Beitrag für die Wiederaufnahme der Tätigkeit der ehrenamtlichen kulturellen Ortsvereine zu gewähren. Diese Gewährung erfolgt in Abweichung vom bereits erwähnten Artikel 2 Absatz 1 der Förderrichtlinien.

Die genannten Vereine, die Mitglied in einem Landesverband sind, können daher über einen Sammelantrag ihres Landesverbandes einen einmaligen Beitrag von bis zu 1.000,00 Euro für die Durchführung von kulturellen Tätigkeiten/Veranstaltungen (Projektbeitrag) im Jahr 2021 beantragen. Der Beitrag kann bis zu 95 Prozent der zugelassenen Ausgaben betragen.

Zur Umsetzung der genannten außerordentlichen Unterstützungsmaßnahme erscheint es notwendig, die in den Förderrichtlinien festgelegten Kriterien für die Gewährung von Projektbeiträgen an Organisationen anzuwenden und abweichend von der geltenden Regelung weitere Zugangsvoraussetzungen vorzusehen.

Die Deckung der aus dieser Maßnahme hervorgehenden geschätzten Ausgaben von 1.000.000,00 Euro erfolgt im Rahmen der auf dem Ausgabenkapitel U05021.0845 des Landeshaushaltes 2021 bereitgestellten Mittel für die Bewältigung der vom COVID-19-Notstand ausgelösten Krise.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (Schreiben Prot. Nr. 413192 vom 01. Juni 2021).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

deliberazione.

L'articolo 2, comma 1, dei criteri di incentivazione prevede di norma l'agevolazione delle sole attività culturali di rilevanza sovralocale.

Al fine di contenere gli effetti negativi dell'emergenza epidemiologica da Covid-19 sul volontariato culturale, risulta necessario concedere un contributo *una tantum*, e limitato all'anno 2021, per la ripresa dell'attività delle associazioni culturali locali di volontariato, in deroga a quanto previsto dal suddetto articolo 2, comma 1, dei criteri di incentivazione.

Le suddette associazioni, che sono membri di una federazione a livello provinciale, possono pertanto richiedere, attraverso una domanda collettiva della relativa federazione, un contributo *una tantum* fino a 1.000,00 euro per la realizzazione di attività/manifestazioni culturali (contributo per progetti) nell'anno 2021. Il contributo può ammontare fino al 95 per cento della spesa ammessa.

Per la realizzazione della suddetta misura di sostegno straordinaria appare necessario applicare i criteri per la concessione di contributi per progetti a organizzazioni di cui ai criteri di incentivazione e prevedere ulteriori requisiti di accesso in deroga alla disciplina vigente.

Alla copertura degli oneri derivanti dalla presente misura, stimati in 1.000.000,00 euro, si provvede nei limiti dei fondi, volti a fronteggiare la crisi derivante dall'emergenza da COVID-19, stanziati sul capitolo di spesa U05021.0845 del bilancio provinciale 2021.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (lettera prot. n. 413192 dd. 01 giugno 2021).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Es wird eine außerordentliche Maßnahme zur Unterstützung der ehrenamtlichen kulturellen Ortsvereine genehmigt, die Mitglied in einem Landesverband sind. Diese Maßnahme, die durch den COVID-19-Notstand bedingt und auf das Jahr 2021 beschränkt ist, dient der Stärkung des lokalen kulturellen Ehrenamtes. Sie besteht in einem einmaligen außerordentlichen Beitrag von höchstens 1.000,00 Euro pro Verein, der für die Durchführung von kulturellen Tätigkeiten/Veranstaltungen auf lokaler Ebene bestimmt ist und von der jeweiligen für den Bereich Kultur zuständigen Landesabteilung gewährt wird. Die Vereine, für die der Antrag gestellt wird, müssen nicht zwingend im Landesverzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen eingetragen sein.

2. Der außerordentliche Beitrag laut Absatz 1 wird aufgrund des epidemiologischen Notstands gemäß den „Richtlinien zur Förderung von Tätigkeiten und Investitionen im kulturellen und künstlerischen Bereich durch die Landesabteilung Deutsche Kultur“ laut Anlage A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 886 vom 9. August 2016, in der Folge als Förderrichtlinien bezeichnet, gewährt sowie unter Beachtung folgender zusätzlicher Kriterien in Abweichung von den Förderrichtlinien:

a) der Beitrag fällt nicht in den Anwendungsbereich der Bestimmungen zu staatlichen Beihilfen im Sinne von Artikel 107 des Vertrages über die Arbeitsweise der Europäischen Union, da er für lokale Vorhaben gewährt wird, deren potenzielle Zielgruppe auf die lokale Ebene beschränkt ist,

b) der Beitrag kann im Rahmen des Höchstbetrags laut Punkt 1 bis zu 95 Prozent der zugelassenen Ausgaben betragen,

c) der Antrag muss als Sammelantrag vom jeweiligen Landesverband, dem die Vereine angehören, vorgelegt werden und er muss abweichend von Artikel 13 Absatz 3 der Förderrichtlinien Folgendes enthalten:

- 1) Bezeichnung der kulturellen Ortsvereine,
- 2) Beschreibung der auf Ortsebene geplanten Tätigkeiten/Veranstaltungen,
- 3) geplante Ausgaben und Einnahmen,
- 4) Zeitraum der Durchführung.

3. Die Anträge auf den außerordentlichen Beitrag können nach Genehmigung dieses Beschlusses für einen Zeitraum von drei Monaten ab der Beschlussfassung eingereicht werden.

1. È approvata una misura straordinaria per sostenere le associazioni culturali locali di volontariato che sono membri di una federazione a livello provinciale. La misura, dovuta all'emergenza epidemiologica da COVID-19 e limitata all'anno 2021, mira a rafforzare il volontariato culturale locale. Essa consiste nella concessione, da parte della ripartizione provinciale rispettivamente competente in materia di cultura, di un contributo straordinario *una tantum* fino a un massimo di 1.000,00 euro ad associazione per la realizzazione di attività/manifestazioni culturali a livello locale. Le associazioni per le quali viene presentata domanda non devono essere necessariamente iscritte nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato.

2. Il contributo straordinario di cui al punto 1 è concesso, a causa dell'emergenza epidemiologica, in base ai "Criteri per l'incentivazione di attività e investimenti culturali e artistici da parte della Ripartizione provinciale Cultura tedesca" di cui all'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 886 del 9 agosto 2016, di seguito denominati criteri di incentivazione, nonché secondo i seguenti criteri aggiuntivi, in deroga ai criteri di incentivazione:

a) il contributo non rientra nel campo di applicazione della normativa sugli aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 107 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, in quanto viene concesso per iniziative locali i cui destinatari potenziali sono limitati al livello locale;

b) il contributo può ammontare fino al 95 per cento della spesa ammessa, nei limiti dell'importo massimo di cui al punto 1;

c) la domanda deve essere presentata, in forma collettiva, dalla rispettiva federazione di appartenenza e corredata, in deroga all'articolo 13, comma 3, dei criteri di incentivazione, di quanto segue:

- 1) nome delle associazioni culturali locali;
- 2) descrizione delle attività/manifestazioni pianificate a livello locale;
- 3) spese preventivate ed entrate previste;
- 4) periodo di realizzazione.

3. Le domande di concessione del contributo straordinario possono essere presentate dopo l'approvazione della presente deliberazione e per un periodo di tre mesi dall'approvazione stessa.

4. Die jeweilige für den Bereich Kultur zuständige Landesabteilung bearbeitet die Anträge und überprüft dabei das Vorliegen der vorgesehenen Voraussetzungen, eventuell mit Hilfe von Fachleuten. Die Beiträge werden gewährt, bis der für diese Maßnahme bereitgestellte Gesamtbetrag erschöpft ist.

5. Der Direktor der jeweiligen für den Bereich Kultur zuständigen Landesabteilung verfügt mit entsprechendem Dekret die Zweckbindung des außerordentlichen Beitrags. Der Vorschuss bzw. der Beitrag wird gemäß den Förderrichtlinien ausgezahlt.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

4. La ripartizione provinciale rispettivamente competente in materia di cultura valuta le domande e verifica la sussistenza dei requisiti previsti, eventualmente con l'ausilio di esperti o esperte. I contributi sono concessi fino all'esaurimento dell'importo complessivo stanziato per la presente misura.

5. Il direttore della ripartizione provinciale rispettivamente competente in materia di cultura dispone, con apposito decreto, l'impegno di spesa del contributo straordinario. La liquidazione dell'anticipazione o del contributo avviene in base ai criteri di incentivazione.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	GASSER ANGELIKA	03/06/2021 16:23:44
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	KLOTZ VOLKER	04/06/2021 09:55:42
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	LAMPIS ANTONIO	03/06/2021 15:04:31
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	STUFLESSER MATHIAS	03/06/2021 15:45:34

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

08/06/2021 14:25:06
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

15/06/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

15/06/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/06/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma